HELVECIA

AÑO V.—NÚM. 410 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Sábado 7 de Diciembre de 1918 | Propietario-Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Precios de suscripción
(ADELANTADO)

Interior, por mes. . . . $ 0.40
 » Semestre. . . » 2.30
 » Año . . . . . » 4.50
Exterior Semestre . . » 2.80
 » Año. . . . . . » 5.50

Anuncios a precios reducidos

Redacción y Administración: Calle 18 de Julio

Aparece los Miércoles y Sábados

Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las que aquellos emitan.

Emparve de los trigos

El año anterior, muchos agricultores del país sufrieron perjuicios de consideración por no hacer el emparve de los trigos.

En previsión de nuevos males de la índole apuntada, la Inspección Nacional de Ganadería y Agricultura, como lo advertirá el lector en otra parte de esta hoja—aporta al labriego instrucciones que ponga a salvo la cosecha, de riesgo alguno y como es de presumir indica en primer término, el emparve, que es imprescindible, pues, si el trigo se moja pierde gran parte de valor. Por mayores que sean los temporales, emparvadas las cosechas, nada sufren. Trillando trigo emparvado surge otra ventaja: no hay pérdida de grano. Además, colocando los trigos en parvas, se puede demorar todo el tiempo que sea, hasta que llegue la trilladora o con el propósito de obtener por la ejecución de esa tarea precio más bajo. En fin, hay muchas conveniencias más en el emparve, que la Inspección de referencia dará a conocer a los agricultores por medio de un boletín que será repartido profusamente.

Es menester que los agricultores aprovechen las enseñanzas que se le dará y que por haraganería o desidia no dejen los trigos tirados en medio del campo a la espera de la trilladora que a veces demora en llegar y por consiguiente, expuestos a las inclemencias del tiempo.

Hay que evitar males; no se lamente cuando aquellos no tienen remedio. Procédase como la ciencia o la experiencia aconseja. Despliéguese actividades para que la cosecha no sufra serios perjuicios o se malogre el esfuerzo de todo un año de labor.

Poniendo en práctica las instrucciones que hacemos mención, puede el labriego quedarse tranquilo y con la esperanza de que el fruto de su trabajo no recibirá los reveces de otrora.

Hágase las cosas como lo dispone la Inspección N. de Gandería y Agricultura que el éxito no se hará esperar y con ello todos saldremos ganando.

PERSPECTIVAS ECONOMICAS

Todos los informaciones que llegan de Europa y los comentarios que se hacen en los círculos comerciales — dice un diario bonaerense—coincide en establecer una sola y brillante perspectivas para el intercambio de cereales y carnes en el año próximo.

Llegan ecos de necesidad y de angustia de todas partes; los países vencidos están pocos menos que hambientos; los vencedores no tienen menos urgencia de comestible que en los años anteriores y los librados deben ser abastecidos sin demora.

PROFECIA QUE SE CUMPLE

He aquí párrafos de un discurso pronunciado por el gran poeta Victor Hugo en el año 1871.

«Se verá a la Francia erguirse, se le verá apoderarse de la Lorena, apoderarse de la Alsacia. (¡Si, si! ¡Muy bien!).

Y después, es todo esto? No. Se apoderaría de Tréveris, Mayence, Cologne, Coblentz, toda la orilla del Rhin Y se oirá exclamar a Francia: ¡Ahora me toca a mi! ¡Alemania, mírame! ¿Soy tu enemiga? ¡No! Soy tu hermana. (Muy bien, muy bien.) Te he tomado todo y todo te lo devuelvo con una sola condición, la de que no constituiremos más que un solo pueblo, una sola familia, una sola república. (Movimientos diversos). Voy a destruir mis fortalezas, tú vas a destruir las tuyas. Mi venganza es la fraternidad. (En la izquierda: ¡Bravo, Bravo!) ¡No más fronteras! ¡El Rhin sea de todos! ¡Seamos los Estados Unidos de Europa, seamos la federación continental, seamos la libertad europea, seamos la paz universal! Y entretanto, estrechémonos la mano, pues que uno a otro nos hemos hecho un servicio: tú me has librado de mi emperador y yo te he librado del tuyo». (Bravo, bravo. Aplausos).

Lo que produce el juego

El producido del juego en las distintas salas del Casino Municipal del Parque Hotel, urdante el mes de Noviembre recientemente terminado, ha sido como sigue: Ganancias $ 102.747; pérdidas, 42.542; saldo, 60.205; entradas, 5.240. Ganancia total. $ 65.445.

La ganancia total de este establecimiento, durante el mes anterior, fué de $ 73.662.

Wilson en viaje..

El presidente Wilson se encuentra ya en viaje con destino a Europa.

Dos barcos de guerra acompañan al «George Wáshington» que conduce a Wilson.

Almas de sombras

¡Oh, compadeced los envidiosos!

Ser la sombra perenne de una gloria, el insecto que roe el pedestal de mármol, la superficie que va vertijinosa por el fango siguiendo el fuego majestuoso de un águila...

¡Decid si hay algo más doloroso y vil!

Hay águilas piadosas. Bajan hasta la serpiente, la toman en sus garras, la levantan y la arrojan desde lo alto a que se estrelle en la peña.

Mañana no silbará la sierpe acusando el paso del águila.

La centinela del fango no presentará las armas a la reina del aire.

¿Quién sabrá entonces la marcha de la viajera augustia?

El silencio mata a la gloria.

No castiguéis la envidia.

Si se pudiera envilecer la gratitud, sería digna de ella.

No la odiéis; el odio honra.

¿Sois superiores? Sed envidiados.

Las medianías pueden comprar apolojistas. No tienen envidiosos.

La envidia se inspira; no se compra.

¡Inspirad envidia!

La envidia fué hecha para pregonera de la fama.

Sed harto grandes para inspirarla; harto fuertes para provocarla; harto dignos para perdonarla.

Dejadla que grite: no la matéis.

El día que calle habra muerto vuestra gloria.

Vargas Vila.

SECCIÓN POÉTICA

PIEDAD PARA LOS NIDOS

—¿Es nido?
—¡Es nido! mira, se oculta entre las ramas;
el céfiro lo mece; la luz del sol lo dora...
—¿Tú sabes lo que es nido?... Pues es lo que más amas;
lo que en tus goces ríe, lo que en tus penas llora.

—¿Es un hogar?
—Sí; un santo asilo de amor puro,
donde las aves juntas hallan calor y sueño,
la selva se estremece; se pone el cielo oscuro...
no importa: Dios que es grande, cuida de lo pequeño.

El bosque, entre sus frondas, cobija estos palacios,
que son en primavera sus más hermosas galas,
el pájaro que libre recorre los espacios
sabe que tiene un hueco donde plegar las alas.

Un nido es un santuario de paz y amor profundo;
las manos que lo arrancan son manos de malvados;
¿No ves tu que no hay cosa más triste en este mundo
que ver flores marchitas y nidos arrancados?

LUIS G. URBUIA.

FENÓMENOS SÍSMICOS

Los aparatos sismógrafos del Instituto Meteorólogico del Prado, en Montevideo, que dirije el señor Luis Morandi han registrado en la mañana del miercoles un fuerte temblor de tierra produciendo a gran distancia.

Se presume que el fenome no se ha producido en la región andina.

No será dificil que el astrónomo Martín Gil, ligue esos hechos con el eclipse producido el martes por la relación que le atribuye a esas interposiciones de la luna entre el sol y la tierra, con la clase de cataclismo que surgen del centro del globo terraqueo.

LOS DINEROS DEL PUEBLO

Lo que cuesta un viaje...

El viaje que acaba de realizar a Norte América el Ministro de Relaciones Exteriores doctor Brum, ha costado a la nación la suma de 17.000 pesos. Solamente en carbón gastó el crucero «Montevideo», 9.000 pesos. Los 8.000 restante fueron empleados en banquetes y otras... yerbas!

Muerte misteriosa

En Río Janeiro la Asistencia Pública recogió en estado agonizante al periodista Archival Ribeiro quién falleció en el Consultorio Central.

El extinto había abandodo los hábitos sacerdotales y estaba escribiendo un libro sobre los motivos que le habían impulsado a tomar esta resolución.

Un sacerdote italiano llegado de San Pablo le había aconsejado de que no bebiese ni comiese sin antes averiguar su procedencia, manifestándole que sus ex-compañeros de San Pablo habían jurado asesinarlo con motivo de la próxima publición de su libro. A raíz de esta manifestacion la policía ha iniciado la instrucción de un sumario.

LA NAFTA

Cómo se puede reducir su precio

Ha terminado la guerra, los fletes marítimos siguen bajando, los seguros van hacia la misma normalidad, pero la diferencia que en beneficio de los consumidores de nafta se viene constatando, no se ha hecho efectiva como si las cosas prosiguieran en la misma tirantez de meses atrás.—Mientras no se obligue a ello por medio de actitudes bastante eficaces para precipitar un abaratamiento, que ya debió iniciar la empresa importadora de ese producto, hemos de seguir quien sabe hasta cuándo sometidos al arancel particular por ella establecido.—Es necesario romper con ese monopolio, y nada más fácil que constituir una cooperativa por acciones, para la venta de nafta a los miembros de una sociedad, que puede llegar a las proporciones de una institución suficientemente poderosa para abatir acaparamientos y regular precios razonables con beneficio de toda la población.

La idea ya ha sido planeada en un grupo de caballeros, y fué aceptada con manifiesto interés. Probablemente se dará la iniciativa al Automóvil Club del Uruguay a fin de que organice y lleve a la práctica el pensamiento, y en caso de que esa asociación no juzgue oportuno realizarlo, se procederá a invitar a los propietarios de auto—que suman millares—para establecer una cooperativa, cuyo resultado inmediato será obtener el cajón de nafta a menos de dos pesos, según afirmación que nos ha hecho una persona que tiene sobrados motivos para saberlo.

Hemos conversado ayer con varios entendidos en este asunto presentes en la reunión previa a que nos referimos—y todos ellos han coincidido en las grandes conveniencias de llegar a ese fin. La cooperativa haría sus compras directamente en los centros productores, con prescindencia de intermediarios, y como no tendría preferencias para nadie ni buscaría otra cosa que el abaratamiento del artículo el propósito de reducir su precio, inmediatamente, en proporción a la rebaja de fletes y seguros, supresión de comisionistas y afán de grandes dividendos, sería una realidad que beneficiaría a todos los consumidores con una economía esencial de un 35 al 40 o/o.

Creemos que la idea merece ser tenida en cuenta, y prestigiarla por las ventajas que para todos reportará.

Ahora, por nuestra parte, y con el objeto de contribuir a la realización de esa obra simpática, diremos que las afirmaciones hechas por esas personas a quienes aludimos son absolutamente exactas.—Los propietarios de automoviles, las usinas, los establecimientos que mueven sus máquinas a petróleo, cuantos utilizan uno y otro derivado en grande o pequeña proporción, pueden tener la seguridad, absoluta, sin vacilaciones, de que en cuanto la cooperativa funcione, los precios usurarios mantenidos caprichosamente por la West Indian y demás adláteres, bajan un 50 o/o sin más trámite.

Hagamos unos cuantos números.—Esa empresa cobra actualmente seis pesos 40 el cajón de nafta, y ese precio elevado por tarifas sucesivas que comenzaron desde el principio de la guerra, le dió, en un solo mes, una ganancia aproximada de cincuenta y seis mil pesos.—No es exacto que se diga en contra, de esta afirmación que el artículo subió en Norte América, conjuntamente con los fletes y seguros en cuanto la guerra se produjo, y que a ello se debe el ingreso de esos 56 mil pesos.

Cuando se rompieron las hostilidades, la West Indian tenía en sus depósitos de Montevideo ciento veinte mil cajones de nafta y otros tantos de kerosene, y la alza injustificada de estas existencias que estaban comprendidas dentro del precio normal, fué lo que aseguró esa fuerte ganancia.

El kerosene ha sido llevado a cinco pesos 45 el cajón y en este rubro también se ha especulado con mayores perjuicios para los pobres por la aplicación económica del producto.

Ni el gobierno ni la Junta de Subsistencias hizo un caucamo para evitarlo, y bien le constaba a uno y a otro que la empresa tenía sesenta mil cajones de nafta en depósito cuando lanzó el úkase de no vender sino a quien le pareciera y al precio que más ventaja le proporcionara. Si los iniciadores de la Cooperativa que se anuncia quieren un dato concreto revelador de la usura impuesta por la West Indian,

vamos a ofrecerlo con todas las garantías necesarias a su comprobación. Un propietario de usinas que funcionan en territorio uruguayo y brasilero ha hecho, directamente a Nueva York, un pedido de mil cascos de petróleo bruto.—Ese cargamento será puesto en Montevideo al precio de cuarenta y seis pesos los mil kilos.—Pues bien; la West Indian cobra ciento veintitres pesos oro los mil kilos, y cuando más barato vendió esa misma cantidad, antes de la guerra cobraba la suma de 70 pesos, es decir, veinticuatro pesos más del verdadero precio actual, que aún no ha bajado todo lo que se espera en cuanto las cosas se normalicen.

Estas demostraciones prueban acabadamente que es necesario llegar a la finalidad propuesta por los iniciadores de la Cooperativa, y sin pérdida de tiempo hacerla práctica con beneficio rápido y efectivo para toda la población.

La Tribuna Popular.

—

Como se vé, la autorizada palabra del colega metropolitano, pone bien a las claras las explotaciones que sufre el pueblo, en la mayoría de los casos por culpa de los que gobiernan, que se muestran ciegos y sordos ante esos abusos que cometen esas empresas tan poco escrupulosas.

EL AMOR Y LA GUERRA

En Francia, alrededor de diez mil soldados norteamericanos de los que comanda Pershing han contraído enlace con señoritas francesas.

La unión hace la fuerza.

Papel impreso

Ha llegado en nuestra mesa de redacción el número 394 de la importante revista que se edita en Montevideo «La Propaganda». Viene con interesante material.

—

También hemos recibido el estado de la Jefatura Política del Departamento, correspondiente al mes de Octubre ppdo.

Emparve de trigos

—

Sus ventajas para la conservación y mejoramiento de la cosecha

—

A LOS AGRICULTORES

—

(Continuación)

VII

Emparvando se pueden aprovechar mejor los residuos de la trilla

Cuando se trilla en el rastrojo se pierde la mayor parte del grano que cae al terreno y lo aprovechan generalmente las aves silvestres.

En cambio cuando se trilla trigo emparvado cerca de las casas este alimento es aprovechado por las gallinas y las otras aves de corral.

Además, la paja queda siempre a mano para ser utilizada y para defender la huerta y otros cultivos, quemando las langostas a medida que van naciendo en caso de una invasión.

VIII

Los rastrojos se desocupan más pronto

Como el trigo que se emparva permanece menos tiempo en el campo, el rastrojo se desocupa más pronto y queda libre para poner animales o para prepararlo con destino a las siembras próximas,—y ya se sabe que en agricultura ganar tiempo significa ganar dinero,—aparte de que cuanto más temprano se ara el rastrojo, mejor quedará la tierra por sus condiciones de fertilidad y limpieza.

IX

El emparve resulta económico y no aumenta los gastos de trilla

Algunos agricultores que reconocen las ventajas del emparve, dejan de realizarlo por creer que aumenta los gastos.

Esto es un error,—y aun suponiendo que hubiera algún pequeño gasto extraordinario estaría más que compensado, al *mejorar* la calidad de la cosecha y al *asegurarla* contra los perjuicios de las lluvias y temporales.

Pero es el caso que el gasto que el agricultor cree ahorrar al no efectuar el emparve, lo hace despues al pagar el acarreo de las gavillas a la trilladora, desde que trillando en el rastrojo se necesita más personal y más tiempo,—y ya se sabe que ese aumento de personal y pérdida de tiempo no lo va a costear el dueño de la trilladora, sinó el agricultor.

(Continuará)

HIPICAS

—

Gran entusiasmo a despertado, siendo el tema favorito de los aficionados, la carrera que se anuncia para el domingo 15, en que se medirán los conocidos caballos «Timbal», de Arturo L. González y «Sarandí» del señor Juan Green.

El anuncio de esta justa llama justamente la atención pues ella puede calificarse, sin temor a equívocos, la mejor que se ha corrido en el departamento.

PRO NIÑOS POBRES

—

Esta benemérita institución que tanto beneficio viene reportando desde hace algún tiempo a las familias menesterosas de la localidad, piensa realizar en los días 6 y 7 de enero, una rifa con sorpresa y Arbol de Navidad.

Con tal objeto será pasada una circular solicitando el concurso, de las familias de nuestra sociedad.

Tendrá lugar dicha rifa de beneficiencia en el local del Centro Helvético.

EXCELENTE RECETA

—

Un colega sanducero, don de la grippe, se ha hecho sentir en una forma alarmante, da a los lectores, una receta en verso, para combatir el mal, que creemos sea muy eficaz:

«Vida honesta y arreglada;
«Usar de pocos remedios
«Y poner todos los medios
«De no apurarse por nada.
«La comida moderada;
«Ejercicio y distracción.
«No tener nunca aprensión,
«Salir al campo algún rato;
«Poco encierro y mucho trato.
«Y contínua ocupación».

Club Artesano

—

Damos más abajo a conocer el resultado del concurso anual de tiro que tuvo lugar en los días 23 y 24 de Noviembre, en el Stand del Club:

Blanco «Colonia Suiza», Rey del Tiro: Otto Leicht, con 48 impactos 183 puntos medalla de oro.

2.º Fernando Vogel, 47 impactos, 166 puntos.

3.º Arturo Celio, 50 impactos, 163 puntos.

4.º Emilio Gilomén, 49 impactos, 163 puntos.

León Karlen, 47 impactos, 159 puntos.

Campeonato anual de los 100 tiros obligatorios. Campeón: Juan Leich Gilomén, 10 series, 575 puntos; medalla de oro.

Leon Karlen, 10 series, 554 puntos, medalla de plata.

Blanco «Club Artesano». Serie de 5 tiros: Juan Leicht, 5 impactos, 45 puntos, 1.er premio, medalla de oro.

Otto Leicht, 5 impactos, 44 puntos, 2.º premio medalla de plata.

Siguiendo por órden se repartieron 15 premios en objetos:

Augusto Brianza: 5 impactos, 43 puntos; Arturo Celio: 5 id., 42 id.; Fernando Vogel: 5 id., 42 id.; Santiago Ziegler. 5 id., 37 id.; Luis Zanelli: 5 id., 37 id.; Emilo Eugster: 5 id., 37 id.; L. Karlen, 5 id, 37 id.; C. Frey; 5 id., 36 id.; F. Schöp, 5 id., 36 id.; E. Gilomén: 5 id., 36 id.; J. Hohl: 5 id., 35 id.; A. Gugelmeier: 5 id., 33 id.; A. Silva: 5 id., 33 id.; A. Roth, 5 id., 28 id.

Además se repartieron $ 35, a puntos en el blanco «Colonia Suiza», habiendo presentado las series más altas los señores: León Karlen, 488 puntos; Augusto Brianza, 449 id.; Ricardo Hugo, 383 id.; Otto Leicht, 353 id.; Federico Schöpp, 347 id.; Emilio Gilomen, 321 id.; siguiendo por órden hasta el mínimo.

—

Se pone en conocimiento de los señores socios, que se seguirá tirando todos los segundos y cuartos domingos de cada mes.

El Director de Tiro.

POR ALLA TAMBIEN SE DAN?...

Nuestro colega «El Riverista» que vé la luz en Rivera, trae una grave denuncia contra el comisario de la 6.ª sección de aquel departamento, señor Luis Cerecette, por haber hecho bajar a la comisaría, sin causa alguna, y apaliado luego al vecino de aquella sección Victoriano Meneses.

El colega manifiesta que la única causa que indujo al comisario a tomar esta bárbara actitud, fué de que el citado vecino se negara a votar la lista oficialista.

Sea cual fuera la causa, el proceder es abitrario e indigno, y merece por consiguiente ser castigado.

¡Con que por allá también hay malos!

BAILE EN CONCORDIA

El sábado 14 del corriente se realizará en Concordia, un baile organizado por el coro del mismo nombre.

A juzgar por el entusiasmo que existe entre el vecindario de aquella zona, esta fiesta resultará lucido.

El precio de la entrada será de $ 0.60.

Fiestas del trabajo

—

Local Irouleguy y Aguerre

La feria realizada recientemente en este local alcanzó el exito esperado, pues, se vendieron a buen precio las haciendas anotadas, oscilando el precio pagado por novillos entre $ 53 y 58 y 1/2. El total de lo vendido alcanzó a la suma de 18.300 pesos.

Alentado por este éxito los propietarios del local y ha pedido de los hacendados de aquella zona, han resuelto realizar el tercer remate que tendrá lugar el día 25 del corriente mes.

Local Ribeiro

El 12.ª remate feria en el local Antonio D. Ribeiro, sito en La Laguna, por el martillero señor Fernando J. Carballo, tendrá lugar el 14 del corriente.

Con tal motivo ha sido ya distribuido entre los hacendados un catálogo en el que figuran inscriptos 2.718 vacunos, 1.870 lanares y yeguarizos, el que nos vemos privado de dar a la publicidad por su extención.

La velada del Albion

—

Como prometimos en el número anterior, damos hoy a la publicidad el interesante programa que regirá en la función que se realizará el jueves de la próxima semana en el local del Cine.

Helo aquí:

1.º Sinfonía por la orquesta dirigida por el joven Francisco Pistarini, a la que han ofrecido expontáneamente su concurso las señoritas Clara y Julia Bonjour.

2.º Palabras de apertura por el Secretario de la Institución.

3.º Impromtu de Schubert. Piano por el joven Luis F. Häberli.

4.º «Las Golondrinas», de Usandizaga; canto por el joven Eduardo Girardo.

5.º «Lohengrín» de Wagner, violín y piano, por los jóvenes S. Aellen y L. F. Häberli.

6.º «Polonesa militar» de Chopín, por Luis F. Häberli.

7.º «Danela», cuarteto de cuerdas.

8.º Quinteto de cuerdas; Intermezzo de «Caballería Rusticana», Mascagni, por los jóvenes Santiago Aellen, Esteban Naviliat, Emilio, Julia y Luis F. Häberli.

SEGUNDA PARTE

9.º Exhibición de un precioso drama cinematográfico de alto colorido artístico y de intrigante emotividad.

TERCERA PARTE

10. Monólogo «El Eco», por el joven Alfredo Widmer.

11. «El Esquinazo» comedia de gran hilaridad, a cargo de los jovenes J. D'Angelo, F. Alvarez, A. Widmer y Smitch.

12. «Los reclutas» por los jóvenes D'Angelo y Feliciano Alvarez.

13. Discurso de clausura por el señor Andrés Pariente.

La función se iniciará a las 9. p. m. en punto.

Cine Helvetico

—

Mañana funcionará este cine con un novedoso e interesante programa.

No dudamos que la sala del Centro se verá repleta de concurrencia, la que no teme ya a la famosa *grippe*.

FOOTBALL

Una invitación

El team maragato Uruguay, hizo una invitación al equipo local Albión, para jugar un partido amistoso en aquella localidad en el día de mañana. Como nuestro team no se encontraba en condiciones de llevar a efecto dicho match, por carecer en absoluto de práctica, y por encontrarse ausente algunos de sus componentes ha solicitado que la fecha fuera aplazada para el domingo venidero.

A llevarse a cabo este encuentro, nuestros footballers, tendrán una vez más ocasión de medirse con un equipo de reconocido poderío, como lo es el Uruguay maragato.

Día de difuntos

—

Se ha fijado para el día 11 del corriente mes la conmemoración del Día de difuntos, que no se efectuó a su debido tiempo por causas ya conocidas.

A las diez de la mañana habrá funeral por los fieles difuntos y luego la visita acostumbrada al cementerio.

VELADA

—

Tendrá lugar mañana en el café del Sr. Máximo Karlen, a las 20 y 30, una velada musical-vocal, por los ex céntricos Rivas.

Un variado programa ejecutarán, compuesto de cantos y música moderna.

La entrada será libre.

AVISO

Sociedad de Auxilios de Damas Alemanas

La Asamblea general extraordinaria tendrá lugar el jueves, 12 del corriente. En caso de mal tiempo, el jueves siguiente.

La Secretaria.

Colonia Suiza, Diciembre 3 de 1918.

PUBLICACION A PEDIDO

—

Sr. Director de HELVECIA.

Muy Sr. mío: Le ruego se sirva publicar en su popular periódico lo siguiente:

Habiendo dejado de pertenecer al personal de mi casa de comercio de este pueblo el señor Eugenio Salles (hijo) y deseando cumplir con un deber de justicia, declaro que mientras estuvo en mi casa tuvo buena comportación moral, activo y honesto.

José Notaroberto.

Nueva Helvecia, 2 de Diciembre de 1918.

Vida social

Viajeros

Con procedencia de Arroyo Grande visitó la localidad la señora Rudesinda Díaz de Díaz, acompañada de su señorita hija Gregoria.

—Del mismo punto, los jóvenes Bernardo Irouleguy y Andrés Aguerre.

—De la capital regresó el señor José Notaroberto.

—Estuvo en Rosario el doctor Daniel Armand Ugón.

—De Colonia, el señor Eduardo Duarte (hijo).

—Se ausentó para la capital el señor Carlos F. Häberli y familia.

—Con el mismo destino, el joven Francisco Retta.

—Para Montevideo, el joven Antonio Fraga.

—Es esperado mañana de la capital, el señor Andrés Pariente.

—Se ausentó para La Lata el señor Carlos Uribe.

—Después de pasar varios días en Colonia, regresó el Visitador Apostólico Rmo. Padre Johannemann.

Funeral

Para el 18 del corriente se dará un funeral por el alma de la que en vida se llamó Dorotea D. de Arana, en la Iglesia Parroquial del Rosario, a las 9 de la mañana.

Fernando J. Carballo - En el Local

ANTONIO D. RIBEIRO

La Laguna - Departamento de Colonia

12.o Remate Feria Nacional de Ganadería

A CELEBRARSE

El Sábado 14 de Diciembre de 1918

a las 9 a. m. para terminar en el día

Resumen del ganado inscripto:

Novillos, 1.614; vacunos viente cría, 1.069; bueyes, 35; lanares, 1.870.---Total: 4.588 animales

Cuyo catálogo completo se publicará dentro de poco.

Para esta feria ya han anotado haciendas los importantes establecimientos Martín Chico, Vasta Vista, de Enrique Newton, Arribillaga Hnos., Yrureta Goyena y Terra, La Paloma, de Américo Serralta, Gregoria I. de Etchegaray, Modesto E. Rodríguez, Alejandro Molcalvo, Santa Elisa, de Laguna Hnos., Los Tres Eucaliptus, de Córdoba y Echave, Manuel Orgoroso, Manuel y Gregorio Jorajuria, Gregorio S. Irurueta y Ribeiro y Cicao. Se esperan nuevas e importantes consignaciones. Estas firmas pertenecen a Colonia, Soriano y Florida.

La próxima feria se realizará el 11 de Enero próximo.

Por inscripciones y demás informes, dirigirse a don Antonio D. Ribeiro, en La Laguna, o a Fernando J. Carballo, en Colonia

Piso, Pastoreo y Baño: GRATIS

Créditos especiales del Banco de la República a los hacendados que deseen operar. Se aceptan cheques o firmas conocidas, para todos los Bancos del país, a convertirse en las Sucursales del de la República en Colonia, Carmelo y todos los Bancos de la capital, siendo los gastos por cuenta del girador.

FERNANDO J. CARBALLO.

FERNANDO J. CARBALLO

Liquidación de Estancia

20 de Diciembre de 1918

a las 9 de la mañana venderé al mejor postor, por completa liquidación, todas las haciendas que pueblan los campos que el señor

JOSE MALLARINI

posee en San Juan, junto a las Estancias San Carlos del señor Aarón de Anchorena, San Juan de la Cía. Rural Bremen y Vasta Vista del señor Enrique Newton, por terminación de contrato, cuenta y orden del mismo.

Al mejor postor — **Sin base**

2.392 animales a liquidarse, cuyo detalle es:

4 toros Durham, 40 novillos id., de 3 años, 22 novillos id., de 2 1/2 años; 35 novillos id. de 2 años; 150 novillos Durham y Hereford, de 3 y 4 años mochados; 50 vaquillonas Durham, de 2 y 1/2 a 3 años; 100 vacas id., buenas lecheras; 28 vaquillonas id. de 2 años; 13 novillitos id. de 1 año; 68 vacas id. con 53 terneros al pie; 66 vacas id. con 63 terneros al pie; 1.700 animales lanares.

Habrá servicio de restaurant.—Comisión 2 % al comprador. Hay que tener en cuenta que se trata de ganado muy refinado, cuyas cruzas son de los importantes establecimientos que honran la producción nacional: Estancia San Juan Cía. Rural Bremen, Estancia «Martín Chico» y «Vasta Vista», del señor Enrique Newton.

Por informes ocurrir a mi Escritorio de Colonia.

FERNANDO J. CARBALLO
Agente de negocios rurales

NOTA.—Los hacendados que deseen operar en esta liquidación y necesiten dinero pueden pasar por las Sucursales que el Banco de la República tiene establecidas en Colonia y Carmelo, cuyos activos gerentes en la imposibilidad de no poder concurrir por ser un mes de mucha labor bancaria, están a las órdenes de su clientela todos los días en las horas hábiles de oficina, con el fin de atenderla.

EJIDIO M. ZUNINO

8.° Remate Feria Ganadero

Local Zunino — Antigua Estancia Miguelete

El día 5 de Enero

de 1919 a las 10 de la mañana y días siguientes

Se ruega a los interesados en remitir haciendas, envíen sus inscripciones a la brevedad posible, a fin de hacer las publicaciones detalladas a su debido tiempo.—Pastoreo, piso y baño GRATIS.

Se cuenta con numerosas inscripciones del país y la Argentina

Comisión 2 por 100 al comprador y 2 por 100 al vendedor. Próximamente detalles de las inscripciones, cerrándose éstas el 25 de Diciembre.

Por consignaciones y demás, dirijirse al señor David Bonjour Geymonat, en Miguelete, o a Ejidio M. Zunino, en Colonia

NOTAS.—El remate no se suspendera por mal tiempo. Se hace presente a los interesados que las ventas empezarán indefectiblemente a la hora anunciada.

El domingo 2 de Febrero de 1919, 8.° remate feria en el Local Zunino, de Estación Tarariras.

Venta permanente de yeguarizos y vacunos, procedentes de renombrados establecimientos de la República Argentina.

Existencia de toros durham gran sangre de las renombradas cabañas argentinas de los señores Queregeta, Hughes y Signorit.

Existencia de toros durham y hereford de los reputados establecimientos «Los Cerros de San Juan» y «Cochicó» (República Argentina), de la Compañía Rural Bremen.

Fábrica de Aguas Gaseosas

Y REFRESCOS

— DE —

Conrado A. Gúbler

Elaboración higiénica, pues las materias que se emplean son sin excepción de primera calidad y el agua es filtrada por el renombrado filtro «Berkefel». Depósito permanente de cerveza blanca y negra, y toda clase de bebidas extranjeras y del país. Agente del extracto MALTA MONTEVIDEANA tónico excelente para las madres y toda persona debil aprobada por el cuerpo médico y parteras de Montevideo.

Nueva Helvecia
Departamento de Colonia

Relojería Suiza

— DE —

RICARDO INGOLD

Especialista en trabajos complicados
25 de MAYO 462—MONTEVIDEO

Fotografía y Joyería La Artística

— de —

Salvador J. Dohir y Hno.

ROSARIO ORIENTAL

Sección fotografía

Se hace toda clase de trabajo concerniente a este arte: Cuadros a lápiz, pastel y óleo, ampliaciones, reproducciones, trabajos comerciales, etc., para lo que cuenta con excelentes artistas, garantizando la perfección y parecido.

Sección cuadrería

¡Novedades! Tenemos un fuerte surtido de cuadros de todas clases y para todos los gustos. Ofrecemos además la más novedosa variedad en cuadros de bronce dorado con cristal convexo, innovación norteamericana que recibimos directamente de Nueva York.

Sección artículos fotográficos

Variedad de máquinas fotográficas para aficionados, películas, papel, placas, tarjetas, cajas de pinturas, colores en pomos y útiles para pintar a la pluma. Se dan lecciones de fotografía gratis a los aficionados.

Sección joyería

En este ramo recientemente anexado dispone de un surtido de artículos novedosos: relojes de varias marcas, cadenas, pulseras reloj, rosetas fantasía, anillos, collares, etc.

Sucursal en Puerto del Sauce.

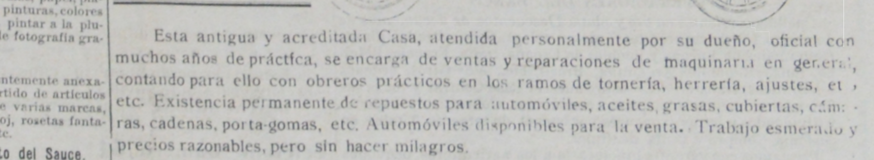
Taller Mecánico

DE

Pascual Zanelli

Agencia del auto móvil de fama universal :-: :-: :-:

FORD



Esta antigua y acreditada Casa, atendida personalmente por su dueño, oficial con muchos años de práctica, se encarga de ventas y reparaciones de maquinaria en general, contando para ello con obreros prácticos en los ramos de tornería, herrería, ajustes, etc., etc. Existencia permanente de repuestos para automóviles, aceites, grasas, cubiertas, cámaras, cadenas, porta-gomas, etc. Automóviles disponibles para la venta. Trabajo esmerado y precios razonables, pero sin hacer milagros.

'El Triunfo'

VENDE EL

Cuajo FABRE legítimo

a $ 6.00 la botella

Teléf. Local núm. 48 — Nueva Helvecia



Neumáticos Good-Year

Se han impuesto por su gran duración.
Los consumidores de GOOD-YEAR son sus más fervientes propagandistas.

Juan Frey e Hijo - Colonia Suiza

'El Arte Moderno'

— DE —

L. EPSTEIN

Primer estudio artístico

de retratos al lápiz, al óleo, pastel y acuarela.
Gran Fabrica de marcos — Venta de paisajes
Calle Sierra, 1949-Montevideo
Representante de la Casa en Colonia Suiza
Federico Schusselin

Cuajo FABRE

Al Comercio y a los fabricantes de quesos les comunicamos que habiendo recibido de Francia el Cuajo FABRE (legítimo garantido) líquido concentrado de 1 litro para 10.000, y quedando aún algunos cajones disponibles, he resuelto venderlos a precios muy razonables y que no admiten competencia. Ventas por mayor y menor.

JOSE NOTAROBERTO

Nota.—La casa compra cualquier cantidad de quesos, huevos, manteca, grasa y miel de abeja

Colonia Suiza, antigua casa del señor José C. Brito —Calle Colonia, esq. Guillermo Tell.

Gran Zapatería LA MODERNA

DE

Rosario Sacco

GRAN REBAJA DE PRECIOS

Tengo unos 500 pares de zapatos para liquidar. Botas cazadora a $ 6.00, 7.00, 800 el par. Zapatos para niña y zapatos color para señorita. Gran surtido de zapatos última novedad de lona blancos a precios sumamente baratos. Gran surtido de botines para hombre del más fino al más barato. Zapatos Luis XV de diferentes tipos a precios que no admiten competencia.

Es preciso visitar la casa para convencerse de la verdad Ver para creer! No confundir La Moderna! — La Moderna es al lado de la Barraca del Sr. Guillermo Greising

Especialidad en calzado sobre medida, trabajando siempre con excelente material de clase superior. Se hacen toda clase de composturas a precios módicos.

LA MODERNA fué premiada con primer premio y Diploma en la Exposición de Nueva Helvecia de 1918.

Teléfono Helvético núm. 29

Nueva Helvecia — **(Depto. de Colonia).**

HOTEL PROGRESO

de

Pablo Lacava (Hijo)

Este antiguo hotel ubicado en un espléndido edificio, construido para este ramo, reune amplias y confortables comodidades para pasajeros y familias. Goza fama de ser una casa de comidas sanas y abundantes, habitaciones higiénicas, trato familiar y precios sumamente reducidos. Tiene buena caballeriza y comodidades para autos y carruajes.

Teléf. «La Uruguaya» — Uruguay 431

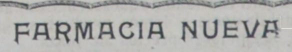
San José de Mayo

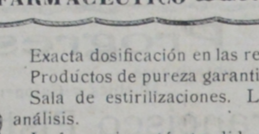
FARMACIA NUEVA

— DE —

Agustín P. Mallarini

FARMACEUTICO





Exacta dosificación en las recetas médicas.
Productos de pureza garantida.
Sala de estirilizaciones. Laboratorio de análisis.
La farmacia está atendida personalmente por su propietario.
Sorvicio nocturno.
Calle 18 de Julio, frente al escritorio del señor José L. Simón.

Teléfono núm. 58 Nueva Helvecia

LA URUGUAYA

Fabrica de Muebles a Vapor

CARPINTERIA, COLCHONERIA
Y CAJONERIA FÚNEBRE
— DE —

Pedro Germano



Se hacen todo trabajo concernientes a los ramos indicados

Esta casa cuenta con un variado surtido de muebles de todas clases y cajones fúnebres de distintas categorías.—Precios módicos.

Nueva Helvecia

Federico Schusselin

COMPRA cualquier cantidad de fruta.

Para tratar, con Federico Schusselin, antigua casa de Conrado Marfurt — Colonia Suiza.

Se vende una cantidad de caños para molino, de diferentes diámetros, un tanque de 1.000 litros, una rueda y varias canillas de bronce, más una veleta para molino.

Tratar con su dueña, señora Julia Thielmann.

Banco de la República O. del Uruguay

(FUNDADO EL AÑO 1896).

Casa Central: Zabala, esq. Cerrito, Montevideo.
Agencias: Aguada, Paso del Molino, Avenida General Flores y Unión — Montevideo.
Sucursales: Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, Guadalupe, José Batlle y Ordóñez, Lozcano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Paysandú, Pando, Paso de los Toros, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San Eugenio, San José, Santa Rosa, Sarandí del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad.

CAPITAL AUTORIZADO $ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO » 15.747.543.72

Sucursal NUEVA HELVECIA: Calle Colón

OPERACIONES DEL BANCO:

Cuentas corrientes en oro y plata. Descuentos de documentos de comercio. Cartas de créditos, órdenes telegráficas sobre las plazas comerciales de Europa y pueblos de España, Italia, Francia, Bélgica, Suiza, República Argentina, Brasil, etc., etc. Giros, órdenes telegráficas, transferencias sobre nuestra Casa Central y todas sus Sucursales, mediante pequeñas comisiones. Cobranzas y cupones y dividendos y letras y pagarés por cuenta de terceros. Títulos en custodia. Compra y venta de títulos.

Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecherías y otras industrias rurales, amortizables en 5 años. — Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar o repoblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. — Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila.

Esta Sucursal hasta nuevo aviso, abona:

En cuenta corriente a oro	1 por ciento
En depósito a plazo fijo 3 meses	2 1/2 » »
» » » 6 »	3 » »
» » » por mayor plazo.	Convencional
En Caja de Ahorros	3 por ciento
En Sección Alcancías (Máximum $ 1.000) . . .	5 » »

COBRA:

Por descubierto en cuenta corriente a oro. . .	Convencional
» » » » con garantía de valores	»
Descuentos y cauciones.	»

HORAS DE OFICINA

Desde Marzo 16 a Noviembre 15, de 9 a 12 y de 2 a 4. Noviembre 16 a Marzo 15, de 9 a 12 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República, de 17 de Julio de 1911
Artículo 12.—La emisión tendrá prelación absoluta sobre las demás deudas simples del Banco del Estado responde directamente de la emisión, depósito y operaciones que realice el Banco.

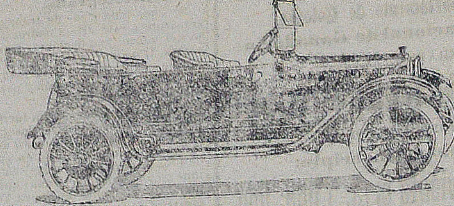
JUAN ANDRÉS HERRERA, *Gerente.*

- - Juan Frey e Hijo - -

AGENTES DE COMERCIO EN GENERAL

Gran taller mecánico

Agentes para este Departamento de los automóviles



Dodge Brother
Y
Studebaker

Existencia permanente de cubiertas y cámaras GOOD-YEAR, grasas y aceites especiales para automóviles.
INSTALACIONES en general correspondientes al ramo.
ESPECIALIDAD en reparaciones de automóviles y máquinas en general.

Teléfono número 61 **Nueva Helvecia**

— Dinero! Dinero! —

Se coloca cualquier cantidad : : Interés módico. Recurrir a la calle Artigas, 461 — SAN JOSÉ

Chacra de 20 hectáreas con población, galpones de material, plantación de eucaliptus y otras mejoras, se vende con facilidades de pago, a media legua de Nueva Helvecia.
Por informes, en esta imprenta.

ALMACÉN DE
Enrique Guillermo Honegger
Casa fundada el año 18[illegible]
Gran surtido de Comestibles y Bebidas en general. Especialidades de la casa: Semillas de Flores y Verduras, Papas Mar del Plata, Cuajo Fabre [illegible], recibido directamente de Francia, en polvo y líquido, a precios sin competencia.
Venta de las afamadas alpargatas y zapatillas de A. Ruiz.
Venta de las Bebidas sin alcohol, Manzana y Caramelos de La Morocha, de San José.
Nueva Helvecia, 1.º de Junio de 1918.

Yo, porque ya no soy joven... mi mujer porque ya está vieja y mis hijos porque son jóvenes, todos tomamos

Malta Montevideana

Opiniones médicas:

El Dr. Sayagués Laso lo usa con notable éxito y lo halla insuperable como tónico y digestivo y como restaurador en los casos de debilidad, convalecencia, en los niños y ancianos y como estimulante del apetito en los niños, afirma que no tiene rival.

El Dr. Daniel Armand Ugón lo usa con frecuencia y con buenos resultados.



Es la mejor bebida porque es a la vez alimento

378 certificados de facultativos nacionales, que tenemos a disposición de toda persona interesada, establecen en forma absolutamente convincente que es la mejor bebida tónica para los sanos y el alimento ideal para los enfermos.

Café de Malta y Cerveza Valdivia

Productos especiales de la SOCIEDAD ANONIMA
Cervecería Montevideana
Unico agente en Colonia Suiza: Conrado A. Gubler.

Empresa de autos de alquiler
DE Arturo L. González

Dispone de coches nuevos que permiten hacer viajes rápidos a campaña, al igual que constituyen un buen servicio en el pueblo.

Se reciben órdenes en la tienda «La Nueva Sirena». Teléfono núm. 67.

Los domingos, por estar cerrada la casa, los pedidos pueden hacerse por teléfono núm. 65 al Café Suizo» de Gregorio Meny, los que serán atendidos inmediatamente. Precios módicos.

PICHINCHA Se vende un auto FORD en buen estado, ruedas desmontables con gomas nuevas. Se da a prueba.

COLONIA SUIZA Depto. de Colonia

Almacén "El Triunfo"

Al por mayor y menor

MANUEL C. COUTO

En esta acreditada casa encontrarán mis favorecedores gran surtido de comestibles y vinos legítimos.
Azúcar de todas clases, blancas, de terrón y molidas, de caña legítimas.
Arroces, Español, Italiano, Americano y Brasilero.
Fariña Extra y primera.
Cafés Crudo, Caracolillo y Santa Catalina, Tostado y Molido El Tabaré, el marca Cucharita de metal blanco, cada tarro regala una rica cucharita.
Jabones de España, de coco y Sevillano, fino para Tocador, Apiario Iris, Marsellés, Bao, Vapor fino, idem Común, Amarillo primera.
Yerbas marca Brunet, Extra 1/1, 1/2, 1/4 y 1/8.
Fideos y Pastines Especialidad de la Casa, harinas Extraflor y de primera de Mañé y cia y de San José, harinas, cereales, tapiocas, maizenas, chuños, Royal, Quaker, Thés en latas enteras, medias y cuartos, Orejones y pasas especiales, sal de Cádiz, gruesa y molida, café Malta y achicoria en paquetes.
Lenguas surtidas de vaca y cordero.
Latas de salsa y pasta de tomates española y del país, latas de 2 1/2 kilos, de 1 kilo y 200 gramos, grasa caracú, de Fray Bentos, en latas de 20 y 5 kilos.
Vinos Rioja, seco y mesa M. Pera-Grau, Garnacha especial para cots y otros muchos artículos, como ser, el acreditado Aceite calidad extra «EL GAITERO», recibido directamente por la Casa.

Nueva Helvecia **Depto. de Colonia)**

MERCADITO CENTRAL
DE
JESÚS MÉNDEZ

Frente á la Plaza NUEVA HELVECIA

Venta de queso, huevos, manteca,
Productos frescos renovados continuamente.
Surtido general en los ramos indicados.

¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

'Hotel Suizo'

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas: es el predilecto de los turistas de buen gusto.

ANDRES LEICHT

COLONIA SUIZA

Almacén y Quesería "Libertad"
— DE — **José Notaroberto**

Casa Central en Montevideo: Calle Constituyente 1659. — Fundada en el año 1882. — Sucursal en Colonia Suiza—Calle Guillermo Tell.

(Antigua casa de JOSE C. BRITO)

Comestibles en general a precios que no admiten competencia. Venta por mayor y menor.

Compra cualquier cantidad de quesos, huevos, manteca, grasa, miel de abeja y demás productos rurales, pagándose los mejores precios de plaza.

Se remite a cualquier punto de la República.

Desea Vd. vestir bien y barato?

Visite hoy mismo la

Gran Sastrería y Mercería Siniscalchi
DE Francisco J. Siniscalchi

Que ha recibido ya un gran surtido para las presentes estaciones de Primavera y Verano, el que ha puesto a la venta a precios que no admiten competencia.

Gran variedad en casimires Extranjeros y Nacionales, para la confección de trajes sobre medidas, a lo que me dedico con preferencia.

Gran especialidad en trajes de Soirée, Sport y Paseo, los que se confeccionarán en los estilos más modernos

Recomiendo la sección MERCERIA, donde encontrará mi distinguida clientela y el público en general un selecto surtido en camisas, camisetas, calzoncillos, corbatas, tiradores, etc., etc., al alcance de todos los bolsillos.

Si usted quiere convencerse, no deje de visitar mi casa «Res non verba». Hechos y no palabras.

Calle Guillermo Tell, entre Colonia y Lucerna
NUEVA HELVECIA

Empresa Constructora

Nueva Sociedad compuesta de los siguientes socios:

1 Carlín.
2 Tomás Garbora, el oficial que revocó el Templo Protestante.
3 Pedruchi Lovazzano, el oficial que revistió el Hospital Italiano de Montevideo.
4 Eduardo Lovazzano, especialista en cimiento armado de toda clase.
5 Capataz, Bartolo Scotto.

Quien quiera construcciones sólidas, se acuerden de esta sociedad!

"El Progreso"

Carpintería de obra blanca
Muebles y Cajonería fúnebre

DE — Francisco Pistarini

Esta casa, que recientemente ha quedado abierta al público, ofrece un buen servicio en los ramos indicados.

En sección cajonería fúnebre cuenta con un variado surtido de cajones de todas categorías, desde el más lujoso al más modesto.

Se atienden pedidos de campaña. Se garante el esmero y prontitud en los trabajos.

Los precios que rigen para la venta son excesivamente módicos.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

Está instalada en la calle

TREINTA Y TRES

Casa propiedad del señor Santiago Häberli (hijo)

NUEVA HELVECIA

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR

Carpinteria, Colchoneria y Cajoneria Fúnebre

— DE —

Emilio Naviliat y Hnos.

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

Confitería y Café SUIZO
de Gregorio Meny

La casa más acreditada de Nueva Helvecia

Servicio especial en bandejas para casamientos baile y óleos.
Surtido permamente de champagne, vinos finos, chocolatines, caramelos, confites, conservas, etc.